



**CARPATHIA**  
CREDIT UNION  
КАРПАТІЯ

THE FINANCIAL INSTITUTION OF CHOICE  
FOR OUR UKRAINIAN COMMUNITY

950 Main Street 80-2200 McPhillips Street  
1341-A Henderson Highway 1375 Grant Avenue  
310 Leila Avenue 1-850 Regent Avenue West

carpathia.ca 204.989.7400



FUNERAL CHAPEL  
"INDEPENDENT OWNED"

1442 Main Street, Winnipeg  
\*\*\*

1800 Day Street, Transcona  
Phone: 204-586-8044

www.cropo.com

SERVING THE UKRAINIAN COMMUNITY  
FOR OVER 50 YEARS

Ivan's  
Autobody & Glass Ltd.

IVAN PECUH

811 Murray Avenue  
Winnipeg, MB  
R2V 4S7  
Tel: 204-334-4754  
Fax: 204-338-3705



**Collision, Glass Replacement,  
Restoration, Insurance Claims;**

**METAL ROOF TILES  
ROOFING PANELS  
& ACCESSORIES**

LOCALLY MADE PRODUCTS

INSTALLATION AVAILABLE

204.294.7372 • RUSLANCONSTRUCTION.CA

**KARPATY**  
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE. Phone: (204) 586-1395  
(at McGregor St.) Tuesday – Friday:  
Winnipeg, Manitoba 8:00 a.m. – 6:00 p.m.  
R2W 0V6 Saturday: 8:00 a.m. – 4:00 p.m.

**GALARNYK**  
Insurance Agency Ltd.  
696 McGregor Street  
Winnipeg, MB R2V 3T8  
204-582-7891

*Serving the Community  
for over 55 years!*

Mon to Fri 9:00 - 6:30  
Sat 9:00 - 2:30

**autopac** Red River Mutual  
A Manitoba Public Insurance product make it your own.

**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

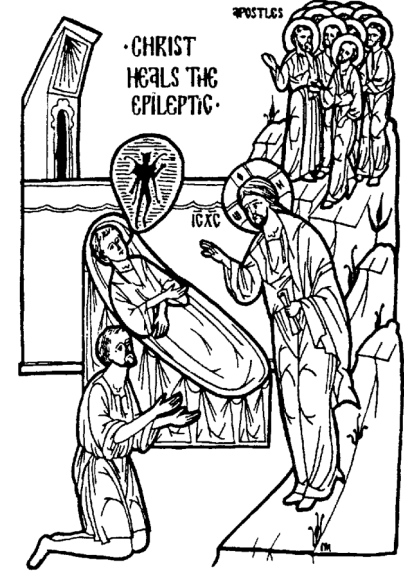
907 Main Street | Winnipeg, MB R2W 3P2  
Tel: 1-204-956-2193  
\*\*\*  
245 Railway Avenue | Vita, MB R0A 2K0  
Tel: 1-204-425-3114  
info@korbanchapel.com  
https://www.korbanchapel.com

Українська Католицька Парафія Покрова Пресвятої Богородиці  
**Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Parish (EST. 1922)**

Divine Liturgies: Weekdays: 9:00am; Saturday: 5:00pm (English); Sunday: 10:00am

- Pastor**  
Very Rev. Dr. Michael Kwiatkowski  
(204) 582-7535
- Parish Executive Chair**  
Glen Henkewich  
(204) 633-1502
- UCWLC President**  
Janet Kuchma  
(204) 582-5932
- Men's Club President**  
John Natyna  
(204) 339-9366
- Perogy Committee President**  
Myron Fedoruk  
(204) 338-7243
- Catechism Coordinator**  
Teresa Hryndzio  
(204) 334-4298
- Church Auditorium Rental**

**Sunday, August 1, 2021**  
**10th Sunday after Pentecost**



**Неділя 1 серпня 2021**  
**10-а Неділя по Зісланні Святого Духа**

**Bulletin Issue: #30/52 (882)**

**Office Hours: Tues-Fri 10:00am-2:00pm; Call before coming**  
**Baptisms & Weddings: By Appointment Only**

Tel: (204) 582-7535 Fax: (204) 582-4647

965 Boyd Avenue Winnipeg, MB, R2X 0Z9

BVMChurch@gmail.com

blessedvirginmary.ca

Wheelchair Accessible

BVM Church

## Неділя 1 серпня 2021 10-а Неділя по Зісланні Святого Духа

**Тропар, глас 1:** Хоч запечатали камінь юдеї\* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,\* воскрес Ти, Спасе, на третій день,\* даруючи життя світові.\* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче:\* Слава воскресінню Твоєму, Христе,\* слава царству Твоєму,\* слава провидінню Твоєму,\* єдиний Чоловіколюбче!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак, глас 1:** Воскрес Ти у славі як Бог із гробу\* і світ з Собою воскресив;\* людське ество Тебе як Бога, оспівує і смерть щезла.\* Адам ж лікує, Владико,\* і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи:\* Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

**Прокімен, глас 1:** Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

**Стих.** Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

**Апостол:** До Корінтян першого послання святого апостола Павла читання (4: 9 - 16)

Браття і Сестри! Бог поставив нас, апостолів, останніми, немов призначених на страту; ми бо стали видовишим і світові, й ангелам, і людям. Ми нерозумні Христа ради, ви ж у Христі розумні; ми немічні, ви ж -- міцні; ви славні, ми ж без чести. До сього часу ми голодуємо і спрагли і нагі; нас б'ють, і ми скитаємось. Ми трудимось, працюючи власними руками; нас ображають, а ми благословляємо; нас гонять, а ми терпимо; нас ганьблять, а ми з любов'ю відзиваємось; ми мов те сміття світу стали, покидьки всіх аж досі. Не щоб осоромити вас я це пишу, але

щоб як дітей моїх улюблених навести на розум. Бо хоч би ви мали тисячі учителів у Христі, та батьків не багато; бо я вас породив через Євангелію в Христі Ісусі. Отож благаю вас: Будьте моїми послідовниками.

**Стихи на Алілуя:** Бог, що дає відплату мені, і покоров народи мені.

*Ти, що звеличуси спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки.*

**Євангелія:** Від Матея 17: 14 - 23

В той час якийсь чоловік приступив до Ісуса і, припавши йому до ніг, каже: "Господи, змилуйся над моїм сином, бо він причинний і тяжко нездужає: часто кидається в вогонь, часто й у воду. Я був привів його до твоїх учнів, та вони не могли його зцілити." "О роде невірний та розбещений!" відповів Ісус. "Доки я маю бути з вами? Доки терпітиму вас? Приведіть мені його сюди!" Ісус погрозив йому, і біс вийшов з хлопця; і юнак видужав тієї хвилини. Тоді підійшли учні до Ісуса на самоті і спитали: "Чому ми не могли його вигнати?" Ісус сказав їм: "Через вашу малу віру; бо істинно кажу вам: Коли матимете віру, як зерно гірчиці, скажете цій горі: 'Перенесися звідси туди,' і вона перенесеться; і нічого не буде для вас неможливого. А щодо цього роду бісів, то його виганяють лише молитвою і постом." Як вони зібралися в Галилеї, Ісус сказав до них: "Син Чоловічий має бути виданий у руки людям, і вони його уб'ють, але третього дня він воскресне."

**Причастин:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алілуя! Алілуя! Алілуя!

## Sunday, August 1, 2021 10th Sunday after Pentecost

**Tropar, tone 1:** Though the stone was sealed by the Jews\* and soldiers guarded Your most pure body,\* You arose, O Savior, on the third day,\* and gave life to the world.\* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life:\* Glory to Your resurrection, O Christ!\* Glory to Your kingdom!\* Glory to Your saving plan,\* O only Lover of Mankind.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

**Kondak tone 1:** You arose in glory from the tomb\* and with Yourself You raised the world.\* All humanity acclaims You as God, and death has vanished.\* Adam exults, O Master,\* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:\* "You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all."

**Prokimen, tone 1:** Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

**Verse:** Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

**Epistle:** A reading from the First Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians. (4: 9 - 16)

Brothers and Sisters! God has put us apostles at the end of the line, like men doomed to die in the arena. We have become a spectacle to the universe, to angels and men alike. We are fools on Christ's account. Ah, but in Christ you are wise! We are the weak ones, you the strong! They honor you, while they sneer at us! Up to this very hour we go hungry and thirsty, poorly clad, roughly treated, wandering about homeless. We work hard at manual labor. When we are insulted we respond with a blessing. Persecution comes our way; we bear it patiently. We are slandered, and we try conciliation. We have become the world's refuse, the scum of all; that is the present state of affairs. I am writing you in this

way not to shame you but to admonish you as my beloved children. Granted you have ten thousand guardians in Christ, you have only one father. It was I who begot you in Christ Jesus through my preaching of the gospel. I beg you, then, be imitators of me.

**Alleluia Verses:** God gives me vindication, and has subdued peoples under me.

*Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity for ever.*

**Gospel:** Matthew 17: 14 - 23

At that time a man come up to Jesus and knelt before him. "Lord," he said, "take pity on my son, who is demented and in a serious condition. For example, he often falls into the fire and frequently into the water. I have brought him to your disciples but they could not cure him." In reply Jesus said: "What an unbelieving and perverse lot you are! How long must I remain with you? How long can I endure you? Bring him here to me!" Then Jesus reprimanded him, and the demon came out of him. That very moment the boy was cured. The disciples approached Jesus at that point and asked him privately, "Why could we not expel it?" "Because you have so little trust," he told them. "I assure you, if you had faith the size of a mustard seed, you would be able to say to this mountain, 'Move from here to there,' and it would move. Nothing would be impossible for you. This kind does not leave but by prayer and fasting." When they met again in Galilee, Jesus said to them, "The Son of Man is going to be delivered into the hands of men who will put him to death, and he will be raised up on the third day."

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

## WELCOME - ВІТАЄМО

### Schedule of Services from August 1 to August 8, 2021

**Sun, August 1 10th Sunday after Pentecost - 10-а Неділя по Зісланню Святого Духа**

**10:00 am Divine Liturgy - Служба Божа**

**For health and God's Blessings for our parishioners & their families**

**Mon, August 2 No Service**

**Tue, August 3 No Service**

**Wed, August 4 No Service**

**Thur, August 5 No Service**

**Fri, August 6 Transfiguration of Our Lord - Переображення Господа**

**8:00 am** For health and God's Blessings for our parishioners & their families  
and  **blessing of fruit.**

**7:00 pm** For health and God's Blessings for Teresa Bielak on the occasion  
of her birthday from Pat Bielak and  **blessing of fruit.**

**Sat, August 7 No Service**

**Sun, August 8 11th Sunday after Pentecost - 11-а Неділя по Зісланню Святого Духа**

**10:00 am Divine Liturgy - Служба Божа**

**For health and God's Blessings for our parishioners & their families**

### Donations from Sunday, July 25, 2021

**Donations:** Sunday Collection: \$1,760.00; (Envelopes 50)

Direct Deposit: Parishioners: 15;

Church needs: \$1,070.00

**Expenses: \$7,392.89; Manitoba Hydro: \$1,123.85;**

**Procure IBA: \$1,188.18;**

**Please pray for the following sick & shut-in Parishioners of the Blessed Virgin Mary:**

"Oh God, Our Father we pray You restore to physical health those of our parishioners who are weakened with illness, give peace of mind to those troubled with worry and comfort to those discouraged with problems. Help them find in the days of their strength, a faith and trust in You and a love for one another to guide them through any health challenges or troubles they may face". Amen.

**Shut-ins: Holy Family Home:** Stephania Demkiw, Lorraine Putasnick, Helen Moroz,  
Adam Romanchuk

**Maples Care Home:** Anna Paslawsky, Irene Prokop, Eleanor Harik

### **Vichna Lyampa (Eternal Light in Sanctuary):**

In loving memory of my mother-in-law Katie Yassenko – Maskow  
from Agnes Yassenko

**Available dates: August 8, 15, 22, 29**

### **Icon of the Mother of God Vigil Lamp:**

For health and God's Blessings for Teresa Bielak on the occasion of her Birthday  
from Pat Bielak

**Available dates: August 8, 15, 22, 29**

### **Icon of our Lord Vigil Lamp:**

For good health and God's Blessing's for Sylvia Romanchuk on the occasion of her  
birthday from Agnes Yassenko

**Available dates: August 8, 15, 22, 29**

## **COOKS CREEK PILGRIMAGE 2021 IS ON!**

It has been announced that the **67th Annual Pilgrimage at Cooks Creek** leading up to the Feast of the Dormition of the Mother of God will indeed be held this year!

The dates will be August 13th, 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup>, 2021.

The program includes a combination of in-person and online events.

The pilgrimage is traditionally hosted by parishioners of The Immaculate Conception Church and Grotto located at Cooks Creek, Manitoba

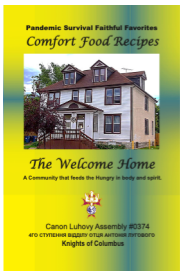
When the schedule is finalized, it will be posted [www.immaculate.ca](http://www.immaculate.ca).

**Winnipeg Harvest. On July 13, 2021, 32 lbs** of non-perishable food was delivered to  
Winnipeg Harvest by Jimmy Sawchuk.

A sincere thank you to him and to all who contributed!

## CHURCH DONATIONS

Donor(s)	Intention	\$ Amount
Bohdan Buyachok	Church needs	\$500.00
Michael & Irma Bachynsky & Family	In Memory of + Sophie Bachynsky	\$270.00
Anna Baraniouk and Family	In memory of + Rev. Fr. Nestor Baraniouk	\$200.00
Peter and Diana Semchyshyn	Church needs	\$100.00



Canon Luhovy Assembly #0374, Knights of Columbus and The Welcome Home, Mission of St. Alphonsus Liguori have produced a Community Charity Cookbook, which will generate much needed funds for both The Welcome Home Community programs and Canon Luhovy Assembly #0374 Community Charities. **To purchase the cookbook, please contact Ken Bielak at 204-633-6819.**

### NOT TOO LATE TO REGISTER FOR **UNITY 2021!**

The registration, we're thrilled to report, is filling up as the date draws closer! This is a gathering of Ukrainian Catholic Youth from across Canada and beyond! August 6-7. Go to our Archeparchial website and look for **UNITY** under 'Events' or 'News' and follow the link(s) to register RIGHT NOW! Or click on the notice to the right:

[http://archeparchy.ca/wcm-docs/docs/pdf/unity\\_2021\\_information\\_package.pdf](http://archeparchy.ca/wcm-docs/docs/pdf/unity_2021_information_package.pdf)

### BURSARIES FOR THE 2021-2022 ACADEMIC YEAR

The Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation is pleased to announce that eight bursaries of \$300 each are available to Ukrainian Catholic students, seminarians and religious sisters, of the Archeparchy of Winnipeg, who attend post-secondary institutions, seminaries and private Catholic secondary schools.

The 2021 "Bursary Application Form" is available for pick-up from our church or church office. Please return completed Bursary Application forms to "Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation, 115 Regatta Rd., Winnipeg, MB R2G 2Y7", no later than Sept. 30, 2021. Should you have any questions or require more information, please call Leonard Mariash at 204-668-4358 or email at [lmariash@mymts.net](mailto:lmariash@mymts.net).

W  
E  
L  
C  
O  
M  
E  
!



В  
І  
Т  
А  
Є  
М  
О  
!

**VERY REV. DR. MICHAEL KWIATKOWSKI -**

**ВСЕСВІТЛІШИЙ ОТЕЦЬ ДОКТОР МИХАЙЛО КВЯТКОВСЬКИЙ**

On behalf of the Parish Council, all parish organizations and parishioners, I would like to welcome (back) Very Reverend Dr. Michael Kwiatkowski to Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Parish.

Father Kwiatkowski brings a wealth of knowledge based on his past appointments in both administration and spiritual responsibilities. Very Reverend Father serves as Chancellor of The Archeparchy of Winnipeg and recently was the Parish Pastor at Holy Eucharist.

**Glen Henkewich, Chair of the Parish Council**

Від імені Парафіяльної Ради, усіх парафіяльних організацій та парафіян я хочу привітати (з поверненням назад) Всесвітлішого отця доктора Михайла Кв'ятковського до Української Католицької Парафії Покрова Пресвятої Богородиці.

Отець Кв'ятковський приходить з багатим досвідом, який базуються на його досвіді і служінні як в адміністративних, так і в духовних обов'язках. Всесвітліший отець Михайло служить канцлером Архієпархії Вінніпега, а нещодавно був парохом в Українській Католицькій Парафії Пресвятої Євхаристії.

**Глен Генкевич, Голова парафіяльної ради**